

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ

Кафедра русского языка

РУССКИЙ ЯЗЫК: СТИЛИСТИКА РЕСУРСОВ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Специальность 45.05.01 «Перевод и переводоведение»

Специализация: «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»

Форма обучения: *очная*

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2020

Русский язык: стилистика ресурсов

Рабочая программа дисциплины

Составители:

Д. филол.н., и.о. зав кафедрой русского языка И.А. Шаронов,

.....

Ст. преподаватель кафедры русского языка Д.В. Якунина.

.....

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка	4
1.1 Цель и задачи дисциплины	4
1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (<i>модулю</i>), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций	4
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы	5
2. Структура дисциплины	6
3. Содержание дисциплины	9
4. Образовательные технологии	11
5. Оценка планируемых результатов обучения	14
5.1. Система оценивания	14
5.2. Критерии выставления оценок	15
5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	18
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	24
6.1. Список источников и литературы	24
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»	26
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины	26
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья	27
Приложения	
Приложение 1. Аннотация дисциплины	29
Приложение 2. Лист изменений	31

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1 Цель и задачи курса

Цель курса «Русский язык: стилистика ресурсов» – раскрыть вариативность и богатство лексических средств языка (вариантов и синонимов); обучить базовым навыкам их правильного и стилистически аккуратного использования.

Для этого предполагается решить следующие **учебные задачи**:

- дать основные положения ортологии, ее связи с культурой речи и индивидуальным языковым творчеством
- продемонстрировать стилистическое богатство лексических средств, лексической и фразеологической синонимии, стилевой и эмоционально-оценочной маркированности слов;
- научить выявлять в текстах и аккуратно использовать в речи тропеические средства и риторические фигуры;
- обучить базовым принципам оценки текста с точки зрения точности, ясности, полноты, краткости, логичности и благозвучия;
- ознакомить с периферийными средствами языка, видами намеренного и узаконенного отклонения от нормы и стандарта с целью создания дополнительных смыслов и прагматических эффектов в типовых и конкретных текстах.

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине:

Дисциплина направлена на формирование следующих общекультурных и профессиональных компетенций выпускника:

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
УК-4.1	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия. Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами	<i>Знать:</i> современные коммуникативные технологии; социокультурные различия в формате корреспонденции; <i>Уметь:</i> вести деловую переписку на государственном и иностранном языках; <i>Владеть:</i> стилистикой официальных и неофициальных писем
УК-4.3	Способен применять	

	<p>современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках</p>	
УК-4.4	<p>Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках</p>	
ПК-1.2	<p>Способен проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков. Демонстрирует знание орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической норм изучаемого языка, умение автоматически использовать грамматическую структуры, фразеологию и лексику в различных речевых</p>	<p><i>Знать:</i> современный этап и историю развития изучаемых языков; орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемого языка; <i>Уметь:</i> автоматически использовать грамматическую структуры, фразеологию и лексику в различных речевых ситуациях, включая ситуацию межкультурной коммуникации; <i>Владеть:</i> навыками составления текстов разных типов и функциональных стилей</p>

ПК-2.1	Способен осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления. Демонстрирует знание основных особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения, а также умение адаптировать текст-источник к местному культурному коду	<i>Знать:</i> основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения; <i>Уметь:</i> адаптировать текст-источник к местному культурному коду; <i>Владеть:</i> приемами прогнозирования когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода, а также способами их преодоления.
ОПК-1.6	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности Способен владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным	<i>Знать:</i> закономерности функционирования языков перевода; <i>Уметь:</i> использовать полученные лингвистические знания; <i>Владеть:</i> способность применять знания иностранных языков в профессиональной деятельности

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Стилистика ресурсов» читается студентам, специализирующимся по направлению «Перевод и переводоведение». входит в вариативную часть учебного плана по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» специализации «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений».

Для всех слушателей этот курс имеет профессионально развивающее и методологическое значение. Дисциплина читается во втором семестре первого курса и является продолжением курса «Стилистика русского языка и культура речи». Для успешного освоения программы требуются знания, умения и навыки, формируемые в

процессе изучения русского языка в школе, а также базовые знания, умения и навыки, полученные в результате освоения курса «Введение в языкознание».

Знания, полученные в результате изучения данной дисциплины, необходимы для освоения курса «Русский язык: функциональные стили», курсов, обучающих переводу текстов различных типов, а также при прохождении практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (переводческой).

2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Нагрузка по различным видам учебной работы распределяется следующим образом: общая трудоемкость дисциплины составляет 76 часа (2 зачетные единицы), при этом на аудиторную работу отведено 20 часов, а для самостоятельной работы студентов – 56 часов.

Распределение учебной нагрузки представлено в таблице.

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)					Промежуточная аттестация	Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации <i>(по семестрам)</i>
			Контактная							
			Лекции	Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия				
1.	Пассивная лексика русского языка. Временная маркированность лексики. Неологизмы, историзмы, архаизмы, анахронизмы.					1		6	Чтение и конспектирование лингвистической литературы, выполнение домашних заданий, сбор материала для контрольной работы	
2.	Пассивная лексика русского языка. Социальная маркированность лексики. Просторечие, диалектизмы, жаргон, варваризмы					1		6	Чтение и конспектирование лингвистической литературы, выполнение домашних заданий, сбор материала для контрольной работы	
3.	Стилистические ресурсы фразеологии. Гносеологические и игровые функции фразеологизмов.					1		6	Чтение и конспектирование лингвистической литературы, выполнение домашних	

								заданий, сбор материала для контрольной работы
4.	Синонимия общеязыковая и лексическая. Точные и неточные синонимы. Функции синонимов в различных видах текстов.					1	4	Чтение и конспектирование лингвистической литературы, выполнение домашних заданий, сбор материала для контрольной работы
5.	Выразительные средства в языке. Основные виды тропов и фигур.					2	4	Чтение и конспектирование лингвистической литературы, выполнение домашних заданий, сбор материала для контрольной работы
	КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА					2	4	Подготовка к контрольной работе и ее выполнение
6.	Стилистико-риторический уровень. Точность речи.					2	4	Чтение и конспектирование лингвистической литературы, выполнение домашних заданий, сбор материала для зачетной контрольной работы
7.	Ясность речи как					2	4	Чтение и

	сохранение недвусмысленности и стройности.							конспектирование лингвистической литературы, выполнение домашних заданий, сбор материала для зачетной контрольной работы
8.	Краткость и проблема речевой избыточности.				2		4	Чтение и конспектирование лингвистической литературы, выполнение домашних заданий, сбор материала для зачетной контрольной работы
9.	Полнота речи и проблема речевых эллипсисов.				2		4	Чтение и конспектирование лингвистической литературы, выполнение домашних заданий, сбор материала для зачетной контрольной работы
10.	Логичность речи как соответствие логического строения текста замыслу автора.				2		4	Чтение и конспектирование лингвистической литературы, выполнение домашних заданий, сбор материала для зачетной

								контрольной работы	
11.	Благозвучие как удобопроизносительность и удобочитаемость.					2		4	Чтение и конспектирование лингвистической литературы, выполнение домашних заданий, сбор материала для зачетной контрольной работы
12.	Промежуточная аттестация (зачет)					4		2	Подготовка к зачетной контрольной работе и ее выполнение
	Итого: 76 часов					20		56	

3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

В соответствии с целями и задачами данного курса в программу включены следующие разделы:

1. Пассивная лексика русского языка. Временная маркированность лексики. Неологизмы: причины появления, способы образования. Заимствования и кальки. Старославянизмы: их основные фонетические и морфологические признаки и семантико-стилистические особенности. Степень освоенности заимствованных слов на различных языковых уровнях. Варваризмы. Окказионализмы.

Устаревшие слова: историзмы и архаизмы. Собственно лексические и семантические историзмы. Виды архаизмов: собственно лексические, лексико-семантические, лексико-фонетические, лексико-словообразовательные, грамматические (лексико-морфологические, синтаксические). Анахронизм как речевая ошибка.

2. Социальная маркированность пассивной лексики. Просторечие и его особенности на разных языковых уровнях. Диалектизмы, регионализмы, этнографизмы и экзотизмы. Жаргонная и арготическая лексика: причины возникновения и сфера употребления. Профессионализмы vs. термины.

3. Стилистические ресурсы фразеологии. Синонимия и антонимия фразеологизмов. Классификация фразеологизмов по степени семантической слитности (сращения, единства, сочетания, выражения). Ошибки в построении фразеологических оборотов: нарушение грамматической структуры фразеологизма, контаминация фразеологизмов. Лексическая сочетаемость, коллокации, лексические функции. Гносеологические и игровые функции фразеологизмов. Особенности перевода фразеологических выражений.

4. Синонимия общезыковая и лексическая. Причины появления синонимов. Виды синонимов: точные (полные, дуплеты) и неточные синонимы. Понятийные (идеографические) и стилистические синонимы.

Синонимические ряды. Грамматические различия между синонимами. Семантические различия между синонимами: оценка, экспрессивность, степень проявления признака. Стилистические различия (сфера употребления, стилевая закрепленность, эмоционально-оценочная характеристика) и их отражение в виде стилистических помет в словарях.

Функции синонимов в различных видах текстов. Стилистическое согласование, замещение, уточняющий контраст.

Сравнение синонимических рядов в русском и изучаемом языках.

5. Выразительные средства в языке. Основные виды тропов и фигур.

Операции: метафоризация, метонимия, гипербола, литота, ирония. Виды метафор: стертые, образные, окказиональные. Метафора как способ образования новых языковых значений. Образные метафоры: олицетворение, прономинация. Сравнение.

Метонимия и основные типы метонимических переносов. Синекдоха. Метонимия как способ образования новых языковых значений и как стилистический прием. Эпитет как форма выражения метафоризации или метонимии. Тавтологические и постоянные эпитеты.

Гипербола и способы ее выражения. Литота: основные способы построения и функция в речи. Ирония. Синкретизм выражения тропов. Оксюморон, катахреза и зевгма как стилистический прием и как речевая ошибка. Антитеза, парцелляция.

6. Стилистико-риторический уровень. Точность речи. Фактическая точность. Виды коммуникативной точности при выборе номинации: лексическая сочетаемость, соблюдение стилистического регистра речи и оценочной характеристики слов, употребление паронимов. Грамматическая точность.

7. Ясность речи как сохранение недвусмысленности и стройности речи. Частотные ошибки: ошибочная смысловая связь и ошибочное смысловое разъединение слов, способы устранения ошибок при редактировании текста. Намеренное нарушение ясности как стилистический прием.

8. Краткость и проблема речевой избыточности. Плеоназмы, их виды. Причины речевых ошибок и способы их устранения. Допустимые употребления плеоназмов в речи. Тавтология. Устойчивые тавтологические словосочетания и их стилистическая функция. Лексические повторы.

9. Полнота речи и проблема речевых эллипсисов. Эллипсис как стилистический прием. Синтаксический параллелизм. Непреднамеренный эллипсис: типы речевых ошибок. Зевгма как стилистический прием. Устойчивые языковые выражения, построенные на эллипсисе.

10. Логичность речи как соответствие логического строения текста замыслу автора. Требования к логичности речи в разных функциональных стилях. Алогизмы и их виды, причины их возникновения. Нарушения логики размышления и логического вывода. Алогизм как стилистический прием.

11. Благозвучие как удобопроизносительность и удобочитаемость. Ассонанс, аллитерация, звуковой параллелизм, анафора, эпифора как речевая ошибка и как стилистический прием. Недочеты фоники: скопления согласных, повтор конечного и начального слогов, столкновение в речи созвучных слов. Намеренное и ненамеренное использование рифмы и ритмизации. Способы достижения благозвучия при построении фразы.

4. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Дисциплина «Стилистика ресурсов» реализуется (1) в форме лекционных занятий, (2) в форме практических занятий и (3) в различных видах коллективной и самостоятельной работы студента. К рассмотрению и обсуждению привлекается материал на традиционных или электронных носителях. Интерактивные формы обучения в данном курсе предполагают использование Национального корпуса русского языка <http://www.ruscorpora.ru>

На семинарах проводится обсуждение проблем, поднятых на лекциях, осмысление прочитанных студентами лингвистических работ, разбираются выполненные дома тренировочные упражнения и задачи. По наиболее значимым темам проводятся контрольные работы или коллоквиумы.

№ п/п	Наименование раздела	Виды учебных занятий	Образовательные технологии
1	2	3	4
1.	Пассивная лексика русского языка. Временная маркированность лексики. Неологизмы, историзмы, архаизмы, анахронизмы. Этимология научная и этимология наивная.	Лекция 1 Практическое занятие 1. Самостоятельная работа	Обсуждение современного состояния лексики русского языка Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты
2.	Пассивная лексика русского языка. Социальная маркированность лексики. Просторечие, диалектизмы, жаргон, варваризмы	Лекция 1 Практическое занятие 2. Самостоятельная работа	Разбор домашнего задания Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты
3.	Стилистические ресурсы фразеологии. Гносеологические и игровые функции фразеологизмов.	Лекция 2 Практическое занятие 3. Самостоятельная	Обсуждение собранного студентами языкового материала Консультирование и проверка домашних

		работа	заданий посредством электронной почты. Чтение и конспектирование лингвистической литературы
4.	Синонимия общеязыковая и лексическая. Точные и неточные синонимы. Функции синонимов в различных видах текстов. Лексические функции.	Лекция 2 Практическое занятие 4. Самостоятельная работа	Разбор домашнего задания Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты
5.	Выразительные средства в языке. Основные виды тропов и фигур.	Лекция 3 Практическое занятие 5. Самостоятельная работа	Обсуждение собранного студентами языкового материала Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты. Чтение и конспектирование лингвистической литературы
6.	Стилистико-риторический уровень. Точность речи. Виды коммуникативной точности при выборе номинации	Лекция 4 Практическое занятие 6. Самостоятельная работа	Обсуждение собранного студентами языкового материала Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты. Чтение и конспектирование лингвистической литературы
7.	Ясность речи как сохранение недвусмысленности. Ясность речи как сохранение ее стройности.	Лекция 5 Практическое занятие 7. Самостоятельная	Разбор домашнего задания Консультирование и проверка домашних заданий посредством

		работа	электронной почты
8.	Краткость и проблема речевой избыточности.	Лекция 5 Практическое занятие 8. Самостоятельная работа	Обсуждение собранного студентами языкового материала Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты. Чтение и конспектирование лингвистической литературы
9.	Полнота речи и проблема речевых эллипсисов.	Практическое занятие 8. Самостоятельная работа	Разбор домашнего задания Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты
10.	Логичность речи как соответствие логического строения текста замыслу автора.	Практическое занятие 9. Самостоятельная работа	Обсуждение собранного студентами языкового материала Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты. Чтение и конспектирование лингвистической литературы
11.	Благозвучие как удобопроизносительность и удобочитаемость.	Практическое занятие 9. Самостоятельная работа	Разбор домашнего задания Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты
14.	Контрольная работа	Самостоятельная работа	Проверка знаний, умений и навыков, полученных в ходе освоения курса

5. ОЦЕНКА ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

5.1. СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ

Оценка качества усвоения материала курса осуществляется несколькими способами. Студенту предлагаются задания различных типов.

1. Прямые вопросы, ответы на которые студент может найти в конспектах лекций, практических занятий и в обсуждаемой на практических занятиях литературе. Задания могут иметь форму как теста, так и вопроса, требующего развернутого ответа с подробной аргументацией и приведением иллюстративных примеров.
2. Задания, выполнение которых требует опоры на полученные знания (поиск ошибок в употреблении терминологии, решение задач, квалификация текста и проч.).
3. Творческие задания, связанные с содержанием курса (поиск ошибок в тексте или редактирование текста на определенную тему, подготовка мини-сообщения и проч.).

Оценка за семестр складывается из следующих составляющих (максимальная сумма 100 баллов):

1) оценки за посещение лекций (за посещение каждой из 5 лекций и участие в блиц-опросе студент может получить 2 балла, если конспект достаточно полно отражает ее реальное содержание); в случае отсутствия на лекции по уважительной причине студент может предъявить самостоятельно выполненный конспект по теме лекции и получить за него 1 балл) – итого до 10 баллов;

2) оценки за посещение практических занятий (всего 9 баллов) и активную работу на них, в том числе за качественное выполнение домашних заданий (до 31 балла за семестр) – итого за работу на семинарах (практических занятиях) до 40 баллов;

3) конспектирование научной литературы, заданной преподавателем в качестве подготовки к семинарским занятиям (до 10 баллов, причем не сданные вовремя конспекты оцениваются вдвое меньшим баллом);

4) оценка за творческое задание (до 10 баллов);

5) оценка за итоговую контрольную работу (до 40 баллов).

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
21 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 20			F

Если студент не набрал необходимого для выставления удовлетворительной оценки количества баллов (50), то он обязан предъявить собственноручно написанные подробные конспекты учебной и научной литературы, раскрывающие содержание всего курса (по темам заявленных лекций). Только при этом условии студент получает удовлетворительную оценку (50 баллов).

5.2. КРИТЕРИИ ВЫСТАВЛЕНИЯ ОЦЕНОК

При выставлении оценки преподаватель ориентируется на следующие содержательные критерии.

Количество баллов	Критерии оценки
95–100 (А)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «высокий».</p>
83–94 (В)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, почти все задания, предусмотренные рабочей программой дисциплины, выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному.</p> <p>Обучающийся адекватно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Достаточно свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Почти все компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «высокий».</p>
68–82 (С)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на</p>

Количество баллов	Критерии оценки
56–67 (D)	<p>уровне «хороший».</p> <p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных рабочей программой дисциплины учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
50–55 (E)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено частично, некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания не выполнены, либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «достаточный».</p>
21–49 (FX)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных рабочей программой дисциплины учебных заданий не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

Количество баллов	Критерии оценки
0–20 (F)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины не освоено. Необходимые практические навыки работы не сформированы, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены с грубыми ошибками. Дополнительная самостоятельная работа над материалом дисциплины не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА И МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ

Ниже приводятся контрольные вопросы, образцы домашних заданий, тестов и контрольных работ, которые могут использоваться для оценивания уровня усвоения материала по курсу «Русский язык: стилистика ресурсов».

5.3.1. Контрольные вопросы по курсу

1. Этимология научная и наивная. Внутренняя форма слова. Эвфемизмы.
2. Лексика активная и пассивная. Функционально-стилистическое расслоение лексики.
3. Лексика активная и пассивная. Архаизмы и историзмы, их виды. Анахронизм как вид стилистической ошибки.
4. Лексика активная и пассивная. Неологизмы и их виды.
5. Социальная маркированность лексики. Просторечие, диалектизмы, жаргон, варваризмы.
6. Лексические синонимы, их виды и функции в тексте.
7. Синонимические словари русского языка, их виды и способы представления информации.
8. Лексические функции и их роль в стилистике.
9. Идиоматика и типы фразеологизмов. Культурный и стилистический потенциал русской фразеологии.
10. Выразительные возможности языковых средств. Основные виды тропов.
10. Выразительные возможности языковых средств. Основные виды фигур.
11. Точность речи и виды коммуникативной точности при выборе номинации.
12. Ясность речи как сохранение ее недвусмысленности.
13. Ясность речи как сохранение ее стройности.
14. Краткость и проблема речевой избыточности.
15. Полнота речи и проблема речевых эллипсисов
16. Логичность речи как соответствие логического строения текста замыслу автора.
17. Благозвучие как удобопроизносительность и удобочитаемость.

5.3.2. Образцы заданий для выполнения дома и для работы на семинарах

Семинар 1

1. Догадайтесь, какие слова подверглись наивной этимологизации: полуклиника, мелкоскоп кашлюк, плитуар, полусадик, подскриптум, гульвар, спинжак
2. Прочитать, законспектировать статью А. М. Пешковского «Объективная и нормативная точка зрения на язык» и быть готовым к ее обсуждению.
http://elib.gnpbu.ru/text/peshkovsky_izbrannye-trudy_1959/go,51;fs,0/
3. Определите вид лексической ошибки в предложениях:
 - *В углу кают-компании висела икона святого Николая-угодника – шефа Российского флота.*
 - *Дворяне часто в то время обращались к услугам бюрократов.*
 - *Советская армия отстояла Москву зимой 1941 года.*

Семинар 2

1. Дайте литературные синонимы просторечным и разговорным словам: *брюхо, буркалы, ряхка, плюгавый, слопать, соснуть, дрейфить, остервенеть, спятить, выжига, обалдуй, пакостник, пропойца, проходимец, растяпа, сопляк, трепач, тряпка, фря, хапуга, чудила, шаромыга.*
2. Опросив знакомых, родственников или воспользовавшись личным опытом, приведите 5 примеров профессионализмов из какой-либо сферы деятельности. Объясните их происхождение и укажите, насколько они освоены русским языком.

Семинар 3

1. Из фразеологических словарей выписать фразеологизмы с одним центральным компонентом. Например,: ЯЗЫК: *держать язык за зубами, хорошо подвешенный язык у кого-, бежать, высуня язык* и т.д.

2. Составьте сочетания с функцией *magп*, используя приставку **без**:

Без _____ отказ

без _____ вранье

без _____ фантазия

без _____ утрата

Без _____ отчаяние

без _____ ложь

Без _____ ужас

без _____ капитуляция

- Без _____ вера
 Без _____ покорность
 Без _____ холод
 без _____ служба
 Без _____ горе

Семинар 4

1. К. Чуковский в своей известной книге “Высокое искусство” (М., 1964) рассуждает о типичных ошибках переводчиков, по ходу давая целые ряды синонимов. Подумайте, какие слова мог использовать автор, и подставьте их в текст.

«Запас синонимов у них скуден до крайности. Лошадь у них всегда только лошадь.

Почему не _____ ?

Лодка у них всегда лодка, и никогда не _____ .

Дворец, — всегда дворец. Почему не _____ ?

Почему многие переводчики всегда впишут о человеке — худой, а не _____ ?

Почему холод, а не _____ ?

Хижина, а не _____ ?

Интрига, а не _____ ?

Почему печаль всегда печаль, а не _____ ?

Многие переводчики думают, что девушки бывают только красивые. Между тем они бывают _____ — и мало ли еще какие!

Множество у этих людей всегда только множество. Почему не _____ ?

Препятствие — только препятствие, а не _____ .

Словесное худосочие надо лечить. ...Для этого следует изо дня в день пополнять свои скудные запасы синонимов».

2. Дайте синонимы для каждого значения слова ДОМ:

1. Строение, предназначенное для жилья, для размещения различных учреждений и предприятий.
2. Жилое помещение.
3. Семья (люди, живущие вместе, одним хозяйством).

3. Выпишите синонимическую группу из любого словаря синонимов. Выявите среди них идеографические и стилистические синонимы и объясните свой выбор.

Семинар 5

1. Определить тип метонимического смещения.

1. *Навстречу девушка мелькает розово (И. Северянин).*

2. *Заутра казнь. Торжественной рукою / Палач мою главу подымет за волосы*

3. *Лес на свое глядит отображенья / В оцепененье белой тишины (В. Рождественский).*

4. *Было тихо, грустно. Колосья колыхались и сухо шуршали (В. Г. Короленко).*

5. *Несколько больших камбалок влажно трепетали в водорослях, набившихся в невод (Ю. Казаков).*

6. Колес и кухонь гул чугунный / Нас провожал из боя в бой (Э. Багрицкий).
7. От напряженья костеня, / Руслан за бороду злодея / Упорной держится рукой.
8. Горячую тишину наполняет неутомимый, ровный, сухой стрекот кузнечика (В. М. Шукшин).
9. Нервно и взлохмаченно летела страшно озабоченная галка, за ней торопилась другая (Ю. Казаков).

2. Определите фигуру речи в следующих примерах:

1. Мировое началось во мгле кочевье: / Это бродят по ночной земле — деревья, / Это бродят золотым вином — грозди, / Это странствуют из дома в дом — звезды / Это реки начинают путь — вспать! / И мне хочется к тебе на грудь — спать (М. Цветаева).
2. Безотцовщина... Но и так больше нельзя. Квартира — школа. Школа — квартира (Н. Воронов)
3. О, много расточил сокровищ я сердечных (А. Пушкин).
4. Мокрые листья придают воздуху слабый блеск. Серый, мягкий и теплый (К. Паустовский).

Семинары 6-9.

Найдите, исправьте и объясните стилистическую ошибку, укажите ее тип.

- 1) Лихой клич казаков вдруг заглушил гул и грохот самолетов.
- 2) Некоторые отдыхающие целые дни лежат в кресле на солнце, соскакивая с него только поесть.
- 3) Здесь встаёт вопрос о проблемах перевода на русский язык.
- 4) За стеклянными витражами магазина были видны первые посетители
- 5) В новом микрорайоне возникло еще одно новое здание
- 6) Гражданка Сидорова Н.Ф. обратилась с заявлением о разводе брака.
- 7) Пишите Ваши инициалы полностью.
- 8) Мы возносим должное Чехову, который заставляет наши сердца содрогаться.
- 9) В департаменте здравоохранения частично подтвердили домыслы врача
- 10) Когда досужие клиенты 1-й ФСК выяснили, что следы финансовых мошенников ведут в Прагу, они отправились в посольство Чехии
- 11) Еще три года назад В.А. Киселев поставил перед собой проблему: восстановить доверие народа к власти
- 12) Ранние изменения может показать термография и радионуклидная диагностика, которые пока для нашей широкой практики недостижимы.

5.3.3. Образцы контрольных работ.

Русский язык: стилистика ресурсов. Итоговая контрольная работа. ВАРИАНТ 1

1. Приведите современный литературный вариант слова. Догадайтесь, какие слова подверглись наивной этимологизации:

полуклиника

гульвар

2. Какие морфологические изменения произошли при заимствовании латинских слов *пленум, форум*?

3. Подберите к данным старославянизмам исконно русские соответствия. На основании каких признаков их можно отнести к старославянизмам?

привратник -

излить -

освещать -

4. Что такое *экзотизм*? Приведите примеры.

5. Подчеркните в приведенных предложениях устаревшие слова и определите их разновидность:

Тогда, чело склонив к сырой земле, я слушаю — и в мрачной тишине твои напевы раздаются (Л.). Что-то упало об пол (Д.). За два дня до собрания гремяченской партячейки к Нагульнову на квартиру пришли шесть колхозниц (Ш.). У неё нашла я целый шкаф, наполненный старинными романами (П.)

6. Составьте сочетания с функцией *magn*, используя приставку **без-** (**бес-**):

без _____ *отказ*

без _____ *фантазия*

7. Подберите конверсивы к выражению *Студенты сдали экзамен преподавателю*.

8. Приведите пример двух лексических функций, не указанных в пп. 6 и 7.

9. Замените переносные номинации на прямые и укажите вид тропа в выражениях.
слезы льются рекой, она не отличается красотой, университет эвакуировали по пожарной тревоге, хорош друг, золотой характер

10. Найдите катахрезу и объясните ее причину.

Лесоруб спилил дерево.

11. Определите тип метонимического смещения.

Было тихо, грустно. Колосья колыхались и сухо шуришали.

12. Используйте литоту для выражения того же смысла.

Как хозяйка она бездарна.

13. Определите, к какому разряду по степени семантической слитности относятся следующие фразеологизмы:

мертвецки пьян

сломя голову

счастливые часов не наблюдают

14. Отредактируйте предложения: исправьте ошибки, устраните алогизмы, двусмысленность высказываний. Определите вид ошибок.

1. *Побывали мы и у памятника – монумента. Он поразил нас величиной и своим величием.*

2. *После первого дебюта в одном известном фильме молодая актриса стала получать предложения сниматься за границей.*

3. *Проводится очень объемистая работа по сбору межотраслевой информации.*

4. *Наша работа серьезной лептой входит в общую борьбу москвичей за благоустройство города.*

5. *Россия возобновит экспорт молока и мяса с Украины.*

6. *Власти Москвы решили заняться коррупцией в стройкомплексе.*

7.- *Нам пора, - сказала Марина. – Как пора? Ведь ни зги не брезжит.*

8. *В углу кают-компания висела икона святого Николая-угодника – шефа Российского флота.*

9. *В Таджикистане уделяют огромное значение встрече глав правительств.*

10. *Рабочий был уволен за прогул без уважительной причины.*

11. *Что же касается воздушных ворот, то в день они готовы сегодня и завтра принимать до 9000 пассажиров в сутки.*

12. *Руками молодых посажены деревья, разбиты клумбы*

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

Обязательная литература

1. Голуб, И. Б. Стилистика русского языка : учебник для академического бакалавриата / И. Б. Голуб. — 6-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 484 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-07472-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/433368>
2. Голуб, И. Б. Русский язык и практическая стилистика : учебно-справочное пособие / И. Б. Голуб. — 3-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 355 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01034-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/431996>
3. Кожина, М.Н. Речеведение. Теория функциональной стилистики : избранные труды / М.Н. Кожина. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 624 с. — (Стилистическое наследие). - ISBN 978-5-9765-1813-1. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniy.com/catalog/product/1035952> (дата обращения: 29.12.2019)

Дополнительная литература

1. Горбаневский Михаил Викторович. Не говори шершавым языком : о нарушениях норм лит. речи в электрон. и печ. СМИ. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Галерея, 2000. - 271 с. : ил. - Библиогр.: с.263-267.- Имен.указ.: с.147-150. - ISBN 5-8137-0034-X : 60. [Ссылка на ресурс: http://www.library.cjes.ru/online/?a=con&b_id=217]
2. Культура устной и письменной речи делового человека : справочник. - 22-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2016. - 315 с. - ISBN 978-5-89349-358-0. - Текст : электронный. - URL: <http://znaniy.com/catalog/product/1032477>
3. Мучник Б. С. (профессор-консультант; доктор филологических наук). Беспорядок слов: новое решение многовековой проблемы[Текст] / Б. С. Мучник // Русский язык в школе. - 2019. - № 2. - С. 21-25. - Рез. и библиогр. англ. - Библиогр.: с. 25. - 16+. Ссылка на ресурс: <https://dx.doi.org/10.30515/0131-6141-2019-80-2-21-25>
4. Солганик, Г.Я. Стилистика русского языка : учеб. пособие для бакалавров / Г.Я. Солганик. — 2-е изд., стер.— Москва : ФЛИНТА, 2016. — 246 с. - ISBN 978-5-9765-2182-7. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniy.com/catalog/product/1036149> (дата обращения: 29.12.2019) ное образование. Филология). - Библиогр. в предисл.: с. 4. - ISBN 5-7695-1826-X : 90.64.
5. Руженцева, Н. Б. Стилистика и литературное редактирование рекламных и PR-текстов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н. Б. Руженцева. - Москва : ФЛИНТА : Наука, 2011. - 184 с. - ISBN 978-5-9765-1217-7 (ФЛИНТА). - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniy.com/catalog/product/409883> (дата обращения: 29.12.2019)
6. Былинский, К. И. Литературное редактирование [Электронный ресурс] : учеб. пособие / К. И. Былинский, Д. Э. Розенталь. - 3-е изд., испр. и доп. - Москва : ФЛИНТА : Наука, 2011. - 400 с. - (Стилистическое наследие). - ISBN 978-5-9765-0987-0 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-037300-6 (Наука). - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniy.com/catalog/product/454842> (дата обращения: 29.12.2019)

Словари

1. Грузберг А. А. Грузберг Л. А. Словарь русского литературного языка начала XXI века / авт.- сост. А.Л. Грузберг, Л.Л. Грузберг. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 1438 с. - ISBN 978-5-9765-2403-3. - Текст : электронный. - URL: <http://znanium.com/catalog/product/1036392>
2. Климовская, Г. И. Толковый словарь устойчивых словосочетаний современного русского языка [Электронный ресурс]/ Г. И. Климовская. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 150 с. – ISBN 978-5-9765-1978-7. – Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/1047969>
3. Павлова Н. А. Словарь фразеологических омонимов современного русского языка [Электронный ресурс] / под ред. Н. А. Павловой. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2019. -302 с. – ISBN 978-5-9765-0103-4. – Текст : электронный. - URL: <http://znanium.com/catalog/product/1048296>
4. Сеничкина, Е. П. Словарь эвфемизмов русского языка [Электронный ресурс] / Е. П. Сеничкина. - М. : Флинта : Наука, 2008. - 464 с. - ISBN 978-5-9765-0219-2 (Флинта), ISBN 978-5-02-034859-2 (Наука). - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/409825>
5. Энциклопедический словарь-справочник. Выразительные средства русского языка и речевые ошибки и недочеты [Электронный ресурс] / под ред. А. П. Сковородникова. – 3-е изд., стереотип. – М. : ФЛИНТА, 2011. – 480 с. - ISBN 978-5-89349-502-7 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/454610>
6. Орфоэпический словарь русского языка : произношение, ударение, грамMAT. формы : ок. 65 000 слов / АН СССР, Ин-т рус. яз. ; под ред. Р. И. Аванесова. - 5-е изд., испр. и доп. - М. : Рус. яз., 1989. - 684,[1] с. - ISBN 5-200-00387-3 : 30.00. - Любое издание.

6.2. Перечень БД и ИСС

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru

4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант
---	-------------------------------------------------------------------------

7. Состав программного обеспечения (ПО)

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
15	Visual Studio 2019	Microsoft	лицензионное
16	Adobe Creative Cloud	Adobe	лицензионное
17	Zoom	Zoom	лицензионное

8. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
 - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Русский язык: стилистика ресурсов» читается преподавателями кафедры русского языка Института лингвистики РГГУ на первом курсе в первом семестре.

Цель курса «Стилистика ресурсов» – раскрыть вариативность и богатство лексических средств языка (вариантов и синонимов); обучить базовым навыкам их правильного и стилистически аккуратного использования.

Для этого предполагается решить следующие **учебные задачи**.

- Дать основные положения ортологии, ее связи с культурой речи и индивидуальным языковым творчеством.
- Продемонстрировать стилистическое богатство лексических средств, синонимии лексической и фразеологической, стилевой и эмоционально-оценочной маркированности слов.
- Научить выявлять в текстах и аккуратно использовать в речи тропеические средства и риторические фигуры.
- Освоить базовые принципы оценки текста с точки зрения точности, ясности, полноты, краткости, логичности и благозвучия.
- Ознакомить с периферийными средствами языка, видами намеренного и узаконенного отклонения от нормы и стандарта с целью создания дополнительных смыслов и прагматических эффектов в типовых и конкретных текстах.

Дисциплина направлена на **формирование** следующих компетенций:

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
УК-4.1	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия. Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства	<i>Знать:</i> современные коммуникативные технологии; социокультурные различия в формате корреспонденции; <i>Уметь:</i> вести деловую переписку на государственном и иностранном языках;

	взаимодействия с партнерами	
УК-4.3	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках	<i>Владеть:</i> стилистикой официальных и неофициальных писем
УК-4.4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках	
ПК-1.2	Способен проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков. Демонстрирует знание орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической норм изучаемого языка, умение автоматически использовать грамматическую	<i>Знать:</i> современный этап и историю развития изучаемых языков; орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемого языка; <i>Уметь:</i> автоматически использовать грамматическую структуры, фразеологию и лексику в различных речевых ситуациях, включая ситуацию межкультурной коммуникации; <i>Владеть:</i> навыками составления текстов разных типов и функциональных стилей

	структуры, фразеологию и лексику в различных речевых	
ПК-2.1	Способен осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления. Демонстрирует знание основных особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения, а также умение адаптировать текст-источник к местному культурному коду	<i>Знать:</i> основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения; <i>Уметь:</i> адаптировать текст-источник к местному культурному коду; <i>Владеть:</i> приемами прогнозирования когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода, а также способами их преодоления.
ОПК-1.6	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности Способен владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным	<i>Знать:</i> закономерности функционирования языков перевода; <i>Уметь:</i> использовать полученные лингвистические знания; <i>Владеть:</i> способность применять знания иностранных языков в профессиональной деятельности

Студент, полностью освоивший материал курса, должен

знать:

- требования языковой нормы к языковым единицам разного уровня,
- основные факторы языковой динамики,
- основные разряды пассивной лексики,
- виды синонимов и лексических функций
- типы коннотаций – стилевые, эмоционально-оценочные и функционально-стилевые,

- классификацию фразеологических единиц,
- основные типы тропов и риторических фигур;

уметь при анализе текста:

- определять правильность и уместность использования в тексте той или иной языковой единицы,
- определять типы стилистических ошибок,
- находить адекватные для конкретного контекста номинации,
- обнаруживать и снимать в тексте разнообразные виды неоднозначности,
- оценивать степень качества текста с точки зрения его полноты и краткости,
- обнаруживать и снимать в тексте разнообразные виды нелогичности и неблагозвучия;

владеть:

- базовыми навыками оценки стилистического качества текста и его первичного редактирования,
- техникой работы с традиционными и интернет-справочниками.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы (76 часов, из которых на аудиторную работу отведено 28 часов, а для самостоятельной работы студентов – 48 часов). По дисциплине предусмотрена **промежуточная аттестация** в форме зачета.

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

№	Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения	Дата	№ протокола
1			
2			